

Isa

Chapter 15

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

כִּי	נִדְמָה	מוֹאָב	אַר	שָׂדֶה	בְּלִיל	כִּי	מוֹאָב	מִשָּׂא	1
amargi	sampun-sirna	Moab	Ar	karisak	ing-dalu	Amargi	bab-Moab	Pamedhar	
	H1820	H4124	H6144	H7703	H3915		H4124		
				נִדְמָה:	מוֹאָב	קִיר-	שָׂדֶה	בְּלִיל	
				sampun-sirna	Moab	Kir-	karisak	ing-dalu	
				H1820	H4124		H7703	H3915	

Wangsit bab Moab. Lah sajrone sawengi Ar-Moab wus karusak, kasirnakake; lah sajrone sawengi Kir-Moab wus karusak, kasirnakake!

וְעַל	נֶבֹו	עַל-	לְבָבִי	הַבָּמוֹת	וְדִבּוֹן	הַבַּיִת	עֲלָה	2
lan-dhateng	Nebo	dhateng-	kanggé-nangis	papan-papan-inggil	lan-Dibon	griya	minggah	
			H1065	H1116	H1769	H1006	H5927	
נִדְרֹעָה:	זִקָן	כָּל-	קִרְחָה	רֵאשִׁיו	בְּכָל-	יְלִיל	מוֹאָב	מִדְבָּא
dipuncukur	jenggot	sedaya-	gundhul	sirahipun	ing-sedaya-	sesambat	Moab	Medeba
H1639	H2206	H3605	H7144		H3605	H3213	H4124	H4311

Putri Dibon munggah ing tengger-tengger pangurbanan prelu muwun; Moab, ngadhuh-adhuh marga saka Nebo lan marga saka Medeba. Kabeh wong padha nggundhuli sirahe ana ing kono lan nyukur jenggote minangka tandhaning kasusahan.

וְנֹתִיָּה	עַל	שֹׁק	חָגְרוֹ	בְּחוֹצֹתָיו	3
payonnipun	wonten-ing	luwung	nganggo	Wonten-ing-margi-marginipun	
H1406		H8242	H2296	H2351	
	בְּבָבִי:	יָרֵד	יְלִיל	כָּלֵה	וּבְרַחֲבֹתֶיהָ
	kaliyan-nangis	mudhun	sesambat	sedaya	lan-ing-latar-latarripun
	H1065	H3381	H3213	H3605	H7339

Wong padha manganggo bagor ana ing dedalan, ana ing payon lan ana ing ara-ara wong kabeh padha ngadhuh-adhuh, eluhe dleweran.

כִּין	עַל-	קוֹלָם	נִשְׁמָע	יָהָץ	עַד-	וְאֶלְעֵלָה	חֶסְבוֹן	וַתִּזְעַק	4
punika	Mila-	suwantenipun	kapireng	Yahas	ngantos-	lan-Eleale	Hesbon	Lan-mbengok	
			H8085	H3096	H5704	H0500	H2809	H2199	
	לִו:		יָרָעָה	נִפְשׁוֹ	יָרִיעוּ	מוֹאָב	חֲלָצִי		
	dhateng-piyambakipun		gumeter	jiwanipun	surak	Moab	prajurit-prajuritipun		
			H3415	H5315	H7321	H4124			

Hesybon lan Eleale padha nangis gero-gero, swarane nganti keprungu tekan ing Yahas. Awit saka iku para wong ing Moab kang sikep gegaman padha nguwuh-uwuh, nyawane gumeter.

עגלת sapi-èstri H1877	זער Soar H6820	עד- dumugi- H5704	בריקה para-ingkang-lumayu H1280	זעק mbengok H2199	למואב kanggé-Moab H4124	לבי Manah-kawula	5
בו piyambakipun H5927	יעלה minggah- H5927	בבכי kaliyan-nangis H1065	הלוהית Luhit H3872	מעלה undhak-undhakan H4608	וכי amargi	שלשה umur-tiga-taun H7992	
		יעערו: dipunsuwuraken H5782	שקר karisakan H7667	זעקת jerit- H2201	חורנים Horonaim H2773	מרגי margi H1870	

Aku mbengok marga saka Moab; wong kang ngungsi wus padha tekan ing Zoar, ing Eglat-Selisia. Lah wong padha ngunggah ungguh-unggahan Luhit kalawan nangis; lan ana ing dalam kang menyang Horonaim wong padha njerit marga tinempuh ing sangsara.

רשא rumput H1877	כלה telas H3615	חציר suket H3001	יגש garing H3001	כי- amargi-	יהיו badhé-dados H1961	משמות suwung H4923	נמרים Nimrim H5249	מי toya H4325	כי- Amargi-	6
						היה: wonten H1961	לא mboten H3808	ירק taneman-ijo H3418		

Lah kali ing Nimrim dadi sat, dadi pasamunan sukete wus aking, suket enom wus entek, thethukulan wus ora ana kang ijo.

נחל lèpèn H6486	על dhateng	ופקדתם lan-tetinggalanipun H6486	עשה ingkang-dipunkempalaken	יתרה kalimpahan H3502	בן punika	על- Mila-	7
						ישאים: badhé-dipunbekta H5375	הערבים Willow H6155

Marga saka iku sakehing bandha kang ditumpuk lan samubarang kabeh kang disimpen padha digawani menyang ing sabrange kali Haarabim.

אגלים Eglaim H0097	עד- ngantos- H5704	מואב Moab H4124	נבול wates H1366	את dhateng- H0853	הזעקה jerit H2201	הקיפה sampun-ngubengi	כי- Amargi-	8
				יללתה: panguwuhipun H3215	איליםובאר lan-Beer-Elim H0879	יללתה panguwuhipun H3215		

Lah panjerite mau bakal keprubu ing sawewengkone Moab kabeh, pangadhuhe keprungu nganti tekan ing Eglaim, malah nganti tekan ing Beer-Elim.

דימון Dimon H1775	על- dhateng-	אשית kawula-badhé-nambahaken H7896	כי- amargi-	דם getih H1818	מלאו kebak H4390	דימון Dimon H1775	מי toya H4325	כי Amargi	9
		ארמה: siti H0127	ולשארית lan-kanggé-sisanipun H7611	ארה singa	מואב Moab H4124	לפליטת kanggé-ingkang-lumayu H6413	נוספות sanget H3254		

Lah banyu ing Dibon wus kebak getih, nanging kang tumempuh marang Dibon iku bakal Sunwuwuhi maneh, yaiku singa bakal ndekep para wong kang bisa oncat saka ing Moab lan kang isih ana ing tanah kono.